

Bijlage 2

BESCHRIJVINGSSCHEMA VOOR ZELFBEOORDELING (UITGEBREID MET ONLINE-INTERACTIE EN MEDIATIE)

Receptie	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Mondeling begrip	Ik kan vertrouwde woorden en basiszinnen begrijpen die mezelf, mijn familie en directe concrete omgeving betreffen, wanneer de mensen langzaam en duidelijk spreken/gebaren.	Ik kan zinnen en de meest frequente woorden/gebaren begrijpen die betrekking hebben op gebieden die van direct persoonlijk belang zijn (bijvoorbeeld basisinformatie over mezelf en mijn familie, winkelen, plaatselijke omgeving, werk). Ik kan de belangrijkste punten in korte, duidelijke eenvoudige boodschappen en aankondigingen volgen.	Ik kan de hoofdpunten begrijpen in duidelijke standaardtaal over vertrouwde zaken die ik regelmatig tegenkom op mijn werk, school, vrije tijd, enz. Ik kan de hoofdpunten van veel radio- of tv-programma's over actuele zaken of over onderwerpen van persoonlijk of beroepsmatig belang begrijpen, wanneer deze betrekkelijk langzaam en duidelijk overgebracht worden.	Ik kan een langer betoog en lezingen begrijpen en zelfs complexe redeneringen volgen, wanneer het onderwerp redelijk vertrouwd is. Ik kan de meeste nieuws- en actualiteiten-programma's op de tv begrijpen. Ik kan het grootste deel van films in standaardtaal begrijpen.	Ik kan een langer betoog begrijpen, zelfs wanneer dit niet duidelijk gestructureerd is en wanneer relaties slechts impliciet zijn en niet expliciet worden aangegeven. Ik kan zonder al te veel inspanning tv-programma's en films begrijpen.	Ik kan moeiteloos mondelinge taal begrijpen, in welke vorm dan ook, hetzij in direct contact, hetzij via radio of tv, zelfs wanneer in een snel natuurlijk tempo gecommuniceerd wordt, als ik tenminste enige tijd heb om vertrouwd te raken met het accent.
Leesbegrip	Ik kan vertrouwde namen, woorden en zeer eenvoudige zinnen begrijpen, bijvoorbeeld in mededelingen, op posters en in catalogi.	Ik kan zeer korte eenvoudige teksten lezen. Ik kan specifieke voorspelbare informatie vinden in eenvoudige, alledaagse teksten zoals advertenties, folders, menu's en dienstregelingen en ik kan korte, eenvoudige persoonlijke brieven begrijpen.	Ik kan teksten begrijpen die hoofdzakelijk bestaan uit hoogfrequente, alledaagse of aan mijn werk gerelateerde taal. Ik kan de beschrijving van gebeurtenissen, gevoelens en wensen in persoonlijke brieven begrijpen.	Ik kan artikelen en verslagen over hedendaagse problemen lezen, waarin de schrijvers bepaalde stellingen of standpunten innemen. Ik kan eigentijds literair proza begrijpen.	Ik kan lange en complexe feitelijke en literaire teksten begrijpen, en het gebruik van verschillende stijlen waarderen. Ik kan gespecialiseerde artikelen en lange technische instructies begrijpen, zelfs wanneer deze geen betrekking hebben op mijn terrein.	Ik kan moeiteloos vrijwel alle vormen van de geschreven taal lezen, inclusief abstracte, structureel of linguïstisch complexe teksten, zoals handleidingen, specialistische artikelen en literaire werken.

PRODUCTIE	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Mondelinge productie	Ik kan eenvoudige uitdrukkingen en zinnen gebruiken om mijn woonomgeving en de mensen die ik ken te beschrijven.	Ik kan een reeks uitdrukkingen en zinnen gebruiken om in eenvoudige bewoordingen mijn familie en andere mensen, leefomstandigheden, mijn opleiding en mijn huidige of meest recente baan te beschrijven.	Ik kan uitingen op een simpele manier aan elkaar verbinden, zodat ik ervaringen en gebeurtenissen, mijn dromen, verwachtingen en ambities kan beschrijven. Ik kan in het kort redenen en verklaringen geven voor mijn meningen en plannen. Ik kan een verhaal vertellen, of de plot van een boek of film weergeven en mijn reacties beschrijven.	Ik kan duidelijke, gedetailleerde beschrijvingen presenteren over uiteenlopende onderwerpen die betrekking hebben op mijn interessegebied. Ik kan een standpunt over een actueel onderwerp verklaren en de voordelen en nadelen van diverse opties uiteenzetten.	Ik kan duidelijke, gedetailleerde beschrijvingen geven over complexe onderwerpen en daarbij subthema's integreren, specifieke standpunten ontwikkelen en het geheel afronden met een passende conclusie.	Ik kan een duidelijke, goedlopende beschrijving of redenering presenteren in een stijl die past bij de context en in een doeltreffende logische structuur, zodat de toehoorder in staat is de belangrijke punten op te merken en te onthouden.
Schriftelijke productie	Ik kan eenvoudige op zichzelf staande frasen en zinnen produceren.	Ik kan een reeks eenvoudige frasen en zinnen produceren, verbonden door simpele voegwoorden als "en", "maar" en "omdat".	Ik kan heldere samenvangende tekst produceren over onderwerpen die vertrouwd of van persoonlijk belang zijn.	Ik kan een duidelijke, gedetailleerde tekst produceren over uiteenlopende onderwerpen die betrekking hebben op mijn interesses. Ik kan een opstel of verslag produceren, informatie doorgeven of redenen voor of tegen een bepaald standpunt aanvoeren.	Ik kan me in duidelijke, goed gestructureerde tekst uitdrukken en daarbij redelijk uitgebreid standpunten uiteenzetten. Ik kan in een brief, een opstel of een verslag produceren over complexe onderwerpen en daarbij de voor mij belangrijke punten benadrukken. Ik kan produceren in een stijl die is aangepast aan de lezer die ik in gedachten heb.	Ik kan een duidelijke en vloeiend lopende tekst in een gepaste stijl produceren. Ik kan complexe brieven, verslagen of artikelen produceren waarin ik een zaak presenteer in een doeltreffende, logische structuur, zodat de lezer de belangrijke punten kan opmerken en onthouden. Ik kan samenvattingen van en kritieken op professionele of literaire werken produceren.

INTERACTIE	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Mondelinge interactie	<p>Ik kan deelnemen aan een eenvoudig gesprek, wanneer de gesprekspartner bereid is om zaken in een langzamer spreektempo te herhalen of opnieuw te formuleren en mij helpt bij het formuleren van wat ik probeer uit te drukken.</p> <p>Ik kan eenvoudige vragen stellen en beantwoorden die een directe behoefte of zeer vertrouwde onderwerpen betreffen.</p>	<p>Ik kan communiceren over eenvoudige en alledaagse taken die een eenvoudige en directe uitwisseling van informatie over vertrouwde onderwerpen en activiteiten betreffen.</p> <p>Ik kan zeer korte sociale gesprekken aan, alhoewel ik gewoonlijk niet voldoende begrijp om het gesprek zelfstandig gaande te houden.</p>	<p>Ik kan de meeste situaties aan die zich kunnen voordoen tijdens een reis in een gebied waar de betreffende taal wordt gesproken.</p> <p>Ik kan onvoorbereid deelnemen aan een gesprek over onderwerpen die vertrouwd zijn, of mijn persoonlijke belangstelling hebben of die betrekking hebben op het dagelijks leven (bijvoorbeeld familie, hobby's, werk, reizen en actuele gebeurtenissen).</p>	<p>Ik kan zodanig vloeiend en spontaan aan een gesprek deelnemen, dat normale uitwisseling met gebruikers van de doeltaal redelijk goed mogelijk is.</p> <p>Ik kan binnen een vertrouwde context actief deelnemen aan een discussie en hierin mijn standpunten uitleggen en ondersteunen.</p>	<p>Ik kan mezelf vloeiend en spontaan uitdrukken zonder merkbaar naar uitdrukkingen te hoeven zoeken.</p> <p>Ik kan de taal flexibel en effectief gebruiken voor sociale en professionele doeleinden.</p> <p>Ik kan ideeën en meningen met precisie formuleren en mijn bijdrage vaardig aan die van andere sprekers relateren.</p>	<p>Ik kan zonder moeite deelnemen aan welk gesprek of welke discussie dan ook en ben zeer vertrouwd met idiomatische uitdrukkingen en spreektaal.</p> <p>Ik kan mezelf vloeiend uitdrukken en fijnere betekenisnuances precies weergeven. Als ik een probleem tegenkom, kan ik mezelf hernemen en mijn betoog zo herstructureren dat andere mensen het nauwelijks merken.</p>
Schriftelijke en online-interactie	<p>Ik kan korte, eenvoudige teksten online plaatsen in de vorm van uitspraken over wat ik heb gedaan en wat ik daarvan vond en ik kan op een heel eenvoudige manier reageren op opmerkingen.</p> <p>Ik kan eenvoudig reageren op andere berichten, afbeeldingen en media.</p> <p>Ik kan een zeer eenvoudige aankoop doen door formulieren met persoonlijke gegevens in te vullen.</p>	<p>Ik kan deelnemen aan elementaire sociale interactie, uitdrukken hoe ik me voel, wat ik doe of wat ik nodig heb en reageren op opmerkingen door te bedanken, me te verontschuldigen of vragen te beantwoorden.</p> <p>Ik kan eenvoudige transacties voltooien zoals het bestellen van eten, ik kan eenvoudige instructies opvolgen en ik kan samenwerken aan een gezamenlijke taak met een welwillende gesprekspartner.</p>	<p>Ik kan ervaringen, gebeurtenissen, indrukken en gevoelens uitwisselen, als ik me van tevoren kan voorbereiden.</p> <p>Ik kan eenvoudige verduidelijkingen vragen of geven en in enig detail reageren op opmerkingen en vragen.</p> <p>Ik kan interactief met een groep aan een project werken, mits er visuele hulpmiddelen zijn zoals afbeeldingen, statistieken en grafieken om complexere begrippen te verduidelijken.</p>	<p>Ik kan met verschillende mensen in gesprek gaan en daarbij mijn bijdragen relateren aan die van hen en omgaan met misverstanden en onenigheden, mits de anderen complex taalgebruik vermijden, mij de tijd geven en in het algemeen bereid zijn tot medewerking.</p> <p>Ik kan het belang van feiten, gebeurtenissen en ervaringen belichten, ideeën rechtvaardigen en samenwerking ondersteunen.</p>	<p>Ik kan de bedoelingen en implicaties van andere bijdragen over complexe, abstracte kwesties begrijpen en ik kan me duidelijk en precies uitdrukken en mijn taal en register flexibel en effectief aanpassen.</p> <p>Ik kan effectief omgaan met communicatieproblemen en culturele kwesties die zich voordoen door te verduidelijken en voorbeelden te geven.</p>	<p>Ik kan me in een passende toon en stijl uitdrukken in vrijwel elk soort interactie.</p> <p>Ik kan inspelen op en effectief omgaan met mogelijke misverstanden, communicatieproblemen en emotionele reacties en mijn taal en toon waar nodig flexibel en genuanceerd aanpassen.</p>

MEDIATIE	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Mediatie van een tekst	Ik kan eenvoudige, voorspelbare informatie overbrengen die wordt verstrekt in korte, eenvoudige teksten zoals borden en kennisgevingen, posters en programma's.	Ik kan het belangrijkste punt of de belangrijkste punten in korte, eenvoudige teksten over alledaagse onderwerpen van direct belang overbrengen, mits deze duidelijk zijn uitgedrukt in eenvoudige taal.	Ik kan aangeleverde informatie in heldere, goed gestructureerde informatieve teksten over vertrouwde of actuele onderwerpen of onderwerpen waar ik belangstelling voor heb overbrengen.	Ik kan gedetailleerde informatie en argumenten betrouwbaar overbrengen, bijvoorbeeld het belangrijkste punt of de belangrijkste punten in complexe, maar goed gestructureerde teksten in mijn professionele, academische en persoonlijke interessegebieden.	Ik kan helder en vloeiend in goed gestructureerde taal de belangrijke ideeën in lange, complexe teksten weergeven, al dan niet in mijn eigen vakgebied, mits ik af en toe bijzonder technische concepten kan controleren.	Ik kan in heldere, vloeiende, goed gestructureerde taal uitleggen hoe feiten en argumenten worden gepresenteerd en daarbij de evaluerende aspecten en de meeste nuances nauwkeurig overbrengen en wijzen op sociaal-culturele implicaties (bijvoorbeeld gebruik van register, understatement, ironie en sarcasme).
Mediatie van concepten	Ik kan anderen uitnodigen bij te dragen met behulp van korte, eenvoudige frasen. Ik kan eenvoudige woorden/gebaren en non-verbale signalen gebruiken om mijn belangstelling voor een idee uit te drukken en te bevestigen dat ik het begrijp. Ik kan een idee zeer eenvoudig uitdrukken en anderen vragen of ze me begrijpen en wat ze vinden.	Ik kan samenwerken aan eenvoudige praktische taken en anderen vragen wat ze vinden, suggesties doen en reacties begrijpen, mits ik af en toe om herhaling of herformulering kan vragen. Ik kan op een eenvoudige manier suggesties doen om de discussie vooruit te helpen en vragen wat mensen van bepaalde ideeën vinden.	Ik kan helpen de taak in elementaire termen te definiëren en anderen vragen deskundig bij te dragen. Ik kan anderen uitnodigen te spreken, de reden(en) voor hun standpunten toe te lichten of meer te vertellen over bepaalde punten die ze hebben gemaakt. Ik kan passende vragen stellen om te controleren of concepten begrepen zijn en ik kan gedeeltelijk herhalen wat iemand anders heeft gezegd om wederzijds begrip te bevestigen.	Ik kan deelname aanmoedigen en vragen stellen die reacties oproepen vanuit het perspectief van andere groepsleden of mensen vragen hun ideeën uit te werken en hun meningen te verduidelijken. Ik kan de ideeën van anderen verder ontwikkelen en deze aan elkaar koppelen tot samenhangende gedachtelijnen, rekening houdend met verschillende kanten van een kwestie.	Ik kan verschillende perspectieven erkennen bij het begeleiden van een groep en daarbij een reeks open vragen stellen die voortbouwen op verschillende bijdragen om logisch redeneren te stimuleren, verslag te doen van wat anderen hebben gezegd, verschillende standpunten samen te vatten, uit te werken en tegen elkaar af te wegen en op tactvolle wijze te helpen de discussie in de richting van een conclusie te leiden.	Ik kan de ontwikkeling van ideeën in een discussie over complexe abstracte onderwerpen sturen door anderen uit te nodigen hun redeneringen toe te lichten en de verschillende bijdragen samen te vatten, te evalueren en met elkaar te verbinden om tot overeenstemming te komen over een oplossing of verdere stappen.

MEDIATIE	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Mediatie van communicatie	<p>Ik kan communicatie mogelijk maken door mensen welkom te heten en belangstelling te tonen met eenvoudige woorden en non-verbale signalen, door anderen uit te nodigen te spreken en door aan te geven of ik het begrijp.</p> <p>Ik kan de persoonlijke gegevens van andere mensen en zeer eenvoudige, voorspelbare informatie overbrengen, mits andere mensen helpen met formuleren.</p>	<p>Ik kan bijdragen aan communicatie door met eenvoudige woorden mensen uit te nodigen dingen uit te leggen en aan te geven dat ik het begrijp en/of dat ik het ermee eens ben.</p> <p>Ik kan het voornaamste punt overbrengen van wat er over persoonlijke behoeften wordt gezegd in voorspelbare, alledaagse situaties.</p> <p>Ik kan herkennen wanneer sprekers het niet met elkaar eens zijn of wanneer er problemen ontstaan en ik kan eenvoudige frasen gebruiken om te proberen tot compromissen en overeenstemming te komen.</p>	<p>Ik kan een gedeelde communicatiecultuur ondersteunen door mensen voor te stellen, informatie uit te wisselen over prioriteiten en eenvoudige verzoeken om bevestiging en/of verduidelijking te doen.</p> <p>Ik kan de voornaamste strekking overbrengen van wat er wordt gezegd over onderwerpen van persoonlijk belang, mits de sprekers duidelijk articuleren en ik pauzes kan inlassen om te bedenken hoe dingen moeten worden uitgedrukt.</p>	<p>Ik kan een gedeelde communicatiecultuur aanmoedigen door de manier waarop ik verderga aan te passen, door begrip en waardering te uiten voor verschillende ideeën, gevoelens en standpunten en door deelnemers uit te nodigen te reageren op elkaars ideeën.</p> <p>Ik kan het belang van belangrijke uitspraken en standpunten over onderwerpen binnen mijn interessegebieden overbrengen, mits sprekers verduidelijkingen geven als dat nodig is.</p>	<p>Ik kan als mediator optreden in een gedeelde communicatiecultuur door ambiguïteit te beheren door gevoeligheid voor verschillende standpunten aan de dag te leggen en misverstanden de kop in te drukken.</p> <p>Ik kan belangrijke informatie duidelijk, vloeiend en beknopt overbrengen en culturele verwijzingen uitleggen. Ik kan diplomatisch gebruikmaken van overtuigende taal.</p>	<p>Ik kan doeltreffend en natuurlijk mediëren tussen leden van mijn eigen en andere gemeenschappen en daarbij rekening houden met sociaal-culturele en sociolinguïstische verschillen en fijnere betekenisnuances overbrengen.</p>